



TOLOSAKO  
UDALA

# **TOLOSAKO ENPRESETAN EUSKARA PLANAK SUSTATZEKO DIRULAGUNTZA**



TOLOSAKO  
UDALA

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1.Xedea.                             | 1.Objeto.                                 |
| 2.Bete beharreko baldintzak.         | 2.Requisitos.                             |
| 3.Finantziazioa.                     | 3.Financiación.                           |
| 4.Eskaerak.                          | 4.Solicitudes.                            |
| 5.Dirulaguntzen zenbatekoa.          | 5.Importe de las subvenciones a conceder. |
| 6.Erabakia.                          | 6.Resolución.                             |
| 7.Onuradunen betebeharrak.           | 7.Obligaciones de la parte beneficiaria.  |
| 8.Dirulaguntza ordaintzeko modua.    | 8.Forma de abono de la subvención.        |
| 9. Dirulaguntzen bateragarritasuna.  | 9.Compatibilidad de las subvenciones.     |
| 10.Dirulaguntza aldatzea.            | 10.Modificación de la subvención.         |
| 11. Diruz lagundu daitezkeen gastuak | 11.Gastos subvencionables.                |
| 12.Araudia.                          | 12.Normativa.                             |

### **1. Xedea.**

Dirulaguntzaren xedea da Tolosako enpresetan euskara planak bidera daitezen bultzatzea.

### **2. Bete beharreko baldintzak.**

Dirulaguntza eskuratu nahi duen enpresak ondorengo baldintzak bete beharko ditu:

—Jarduera burutzeko Udalaren baimena izatea.

—Azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 13. artikuluko 2. eta 3. zatiek adierazitako kausaren baten pean ez egotea.

—Egunean egotea betebeharrak fiskaletan eta Gizarte Segurantzakoetan, baita Udalarekin ere.

### **1.Objeto.**

El objeto de esta subvención es promover el desarrollo de planes de euskera en las empresas de Tolosa.

### **2.Requisitos.**

La empresa que desee recibir esta subvención deberá reunir los siguientes requisitos:

— Disponer de la licencia municipal de actividad.

— No estar incurso en ninguna de las causas señaladas en los apartados 2 y 3 del artículo 13 de la Ley 38/2003 de 17 de noviembre.

— Estar al corriente de las obligaciones



TOLOSAKO  
UDALA

tributarias y de la Seguridad Social, así como del Ayuntamiento.

### 3. Finantziazioa.

Tolosako Udalaren 2022ko  
aurrekontuko 0900 481.01.33510  
partidaren kargura, 2.000 euro.

### 3.Financiación.

Importe de 2.000 euros a cargo de la  
partida 0900 481.01.33510 del presupuesto  
municipal del 2022.

### 4. Eskerak.

Inprimakiak behar bezala beteta  
aurkeztu beharko dira Tolosako Udalaren  
erregistro elektronikoen bidez, edo  
Administrazio Prozedura Erkidearen  
urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4  
artikuluaren gaitutako edozein erregistroren  
bidez, 2022ko irailaren 30a baino lehen:

Horretaz gain, beste modu hauetako  
batean ere aurkeztu ahal izango dira:

a) Tolosako Udalaren erregistro  
elektronikoan eta 39/2015 legearen 2.1  
artikuluaren aipatzen diren gainerako edozein  
erregistro elektronikotan.

b) Posta-bulegoetan, erregelamenduz  
ezartzen den moduan.

c) Espainiak atzerrian dituen  
ordezkaritza diplomatikoetan edo bulego  
kontsularretan.

d) Erregistro-gaietan laguntzeko  
bulegoetan.

e) Indarrean dauden xedapenetan  
ezarritako beste edozein tokitan.

Eskereak Euskara eta Hezkuntza  
Sailaren oinarri berezietan ezarritako  
betebeharrak beteko dituzte. Eskera  
aurkezteak esan nahi du deialdi honetan  
jasotako baldintza guztiak onartzen direla.  
Hurrengo agiriak aurkeztu behar dira:

### 4.Solicitudes.

Los impresos deberán presentarse  
debidamente cumplimentados a través del  
registro electrónico del Ayuntamiento de  
Tolosa o a través de cualquiera de los  
registros habilitados en el artículo 16.4 de  
la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del  
Procedimiento Administrativo Común,  
antes del 30 de septiembre de 2022.

Además, también se podrá presentar la  
solicitud por estos otros medios:

a) En el registro electrónico del  
Ayuntamiento de Tolosa y en cualquier  
otro registro electrónico que se refiera  
en el artículo 2.1 de la Ley 39/2015.

b) En las oficinas de correos, en la  
forma que se determine  
reglamentariamente.

c) En las representaciones  
diplomáticas u oficinas consulares de  
España en el extranjero.

d) En las oficinas de asistencia en  
materia de registros.

e) En cualquier otro lugar que  
establezcan las disposiciones vigentes.

Las solicitudes cumplirán los  
requisitos establecidos en las bases  
específicas del Departamento de  
Euskara y Educación. La presentación  
de la solicitud supone la aceptación de  
todas las condiciones recogidas en la  
presente convocatoria. Se deben de



presentar los siguientes documentos:

- Euskara eta Hezkuntza saileko dirulaguntza eskaera egiteko ESK-EU-01 inprimakia, behar bezala beteta.
- Urte horretarako enpresak duen euskara plana eta PRO-EU-01 inprimakia, behar bezala beteta.
- Ogasunarekin eta Gizarte Segurantzarekin egunean egotearen ziurtagiria edo udaletik hori egiaztatu ahal izateko baimena (Interesdunak aurka egiteko eskubidea baliatu badu bakarrik).
- Azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 13. artikuluko 2. eta 3. zatiek adierazitako diru laguntzak jasotzeko debeku kausen pean ez dagoela dioen zinpeko aitortpena.
- Impreso de solicitud ESK-EU-01 del departamento de Euskara y Educación, debidamente cumplimentado.
- Plan de euskera de la empresa, del año en curso y el impreso PRO-EU-01, debidamente cumplimentado.
- Certificado de estar al corriente con Hacienda y Seguridad Social o autorización del Ayuntamiento para acreditarlo (Sólo si el/la interesado/a ha ejercido su derecho de oposición).
- Declaración jurada de no estar incurso en ninguna de las causas de prohibición para la obtención de subvenciones señaladas en los apartados 2 y 3 del artículo 13 de la ley 38/2003 de 17 de noviembre.

### 5. Dirulaguntzen zenbatekoa.

Tolosako Udalak emango duen gehienezko dirulaguntza izango da laguntzapeko gastuen % 50 artekoa, 1.000 €-ko mugapean.

Laguntza hauetarako aurreikusitako aurrekontua agortuko balitz, sortutako eskubideak hurrengo urteko aurrekontuen kontura kitatuko lirateke eta lehentasuna izango lukete hurrengo urteko eskarien aurrean.

### 6. Erabakia.

Eskaerak aurkezteko epea bukatu ondoren, Udaleko Euskara departamentuak aztertuko ditu.

Azkenik, Departamentuak txosten teknikoa egin ondoren, dirulaguntzak emateko proposamena egingo zaio

### 5. Importe de las subvenciones.

El importe máximo de la subvención a conceder por el Ayuntamiento de Tolosa será el 50% de los gastos considerados subvencionables, con un límite de 1.000 €.

En caso de agotarse el presupuesto previsto para estas ayudas, el derecho a la subvención se liquidará con cargo al presupuesto del año siguiente, y tendrá preferencia frente a las solicitudes presentadas durante ese ejercicio.

### 6. Resolución.

Una vez finalizado el plazo de presentación de solicitudes, éstas serán estudiadas por el Departamento Municipal de Euskera.

Finalmente, y tras recibir el informe



TOLOSAKO  
UDALA

Alkatetzari erabakia har dezan.

Erabakia interesatuari jakinaraziko zaio.

Epe hori igaro ondoren, Udalak eskaeraren baten gainean erabakirik hartu ez badu, eskaera ez dela onartu ulertuko da.

Eskaerak aurkezteko epea bukatu eta gehienez lau hilabeteko epean hartuko da erabakia.

Udalak beharrezko deritzon informazio osagarri guztia eskatu ahal izango du erabaki-proposamena formulatu aurretik.

## 7. Onuradunen betebeharrak.

Honako hauek dira onuradunen betebeharrak:

a) Dirulaguntzaren arrazoi diren jarduerak egin edo/eta helburuak betetzea.

b) Dirulaguntzaren emakida edo erabilpenerako baldintzak, jarduerak eta helburuak bete direla Tolosako Udalean justifikatzea.

c) Udalak egin beharreko egiaztapen jarduketan pean jartzea.

d) Tolosako Udalari berak lagundutako jarduera berberengatik jasotako beste dirulaguntzen berri ematea.

e) Udalarekin hitzarmena sinatzea dirulaguntza ematea erabakitzen denean.

f) Hitzarmena emandako dirulaguntzaren notifikazioa jaso eta hilabeteko epean sinatu beharko da.

técnico del departamento, se propondrá la concesión de subvenciones a Alcaldía, para que esta dicte la resolución correspondiente.

Esta será notificada a la parte interesada.

La resolución se adoptará como máximo en el plazo de cuatro meses tras la finalización del plazo de presentación de solicitudes.

Transcurrido dicho plazo, si el Ayuntamiento no ha adoptado ninguna resolución respecto a alguna solicitud, se entenderá que dicha solicitud no ha sido aceptada.

El Ayuntamiento podrá requerir toda la información complementaria que considere necesaria antes de formular la propuesta de acuerdo.

## 7. Obligaciones de la parte beneficiaria.

Son obligaciones de la parte beneficiaria:

a) Realizar las actividades y/o cumplir los fines que fundamentan la concesión de la subvención.

b) Justificar ante el Ayuntamiento de Tolosa el cumplimiento de las condiciones, actividades y objetivos tenidos en cuenta para la concesión y uso de la subvención.

c) Someterse a las actuaciones de comprobación que realice el Ayuntamiento.

d) Comunicar al Ayuntamiento de Tolosa cualquier otra subvención que le haya sido otorgada para la actividad que se subvenciona.

e) Formalizar un convenio con el Ayuntamiento tras el acuerdo de concesión de la subvención.



g) Hilabeteko epe hori igarota dirulaguntzaren onuradunari lepora dakioken arrazoiren bategatik ez bada hitzarmena sinatzen, enpresak dirulaguntzari uko egiten diola ulertuko da.

h) 2023ko urtarrilaren 31 baino lehen honako dokumentazioa aurkeztu:

—MEM-EU-01 inprimakia, behar bezala beteta.

—Gastu eta sarreraren balantzea (BAL-EU eta GAS-EU inprimakiak).

—Egindako gastuen faktura originalak edo konpultsatuak.

—Zerga eta Gizarte Segurantzako betebeharren gaineko ziurtagiriak (Interesdunak aurka egiteko eskubidea baliatu badu bakarrik).

### **8. Dirulaguntza ordaintzeko modua.**

Udalak erabakia hartu eta eskatutako dokumentazioa aurkeztu eta gero ekingo zaio dirulaguntzaren ordainketari.

### **9. Dirulaguntzen bateragarritasuna.**

Udalak emandako dirulaguntza bateragarria da helburu berberarengatik jasotako beste edozein dirulaguntzarekin.

Hala ere, dirulaguntza ezin izango da izan, beste dirulaguntza batzuekin batera zein bera bakarrik, lagundutako jardueraren kostua gainditzeko bestekoa.

### **10. Dirulaguntza aldatzea.**

Dirulaguntza emateko kontuan hartu diren baldintzen aldaketek, eta, edozein kasutan, beste entitate publiko edo pribatu batzuetatik konkurrentzian jasotako

f) El convenio se firmará en el plazo de un mes desde la notificación del acuerdo de la subvención concedida.

g) Transcurrido el plazo de un mes señalado para la firma del convenio, si por alguna causa imputable a la parte beneficiaria no se formalizase, se entenderá que la empresa renuncia a la subvención concedida.

h) Presentar la siguiente documentación antes del 31 de enero del 2023.

— Impreso MEM-EU-01 debidamente cumplimentado.

— Balance de gastos e ingresos (impresos BAL-EU y GAS-EU).

— Originales o copias compulsadas de las facturas de los gastos realizados.

— Certificados de estar al corriente de las obligaciones tributarias y de la Seguridad Social (Sólo si el/la interesado/a ha ejercido su derecho de oposición).

### **8. Forma de abono de la subvención.**

Se procederá al pago de la subvención una vez que el Ayuntamiento haya resuelto y se hayan presentado los documentos requeridos.

### **9. Compatibilidad de las subvenciones.**

La subvención concedida por el Ayuntamiento es compatible con cualquier otra recibida para el mismo fin.

No obstante, el importe no podrá exceder, por sí solo o en concurrencia con otras subvenciones, del coste de la actividad subvencionada.

### **10. Modificación de la subvención.**

Cualquier alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la



TOLOSAKO  
UDALA

laguntzek, emakidaren erabakia aldatzea ekar dezakete.

### **11. Diruz lagundu daitezkeen gastuak**

Honako gastu hauek jaso ditzakete dirulaguntzak: planak bideratzeko enpresa eskatzaileak kontratatutako aholkularitza edo zerbitzu-enpresak eskatzaileari 2022an fakturatutako gastuak.

### **12. Araudia**

Deialdi honetan espresuki zehaztuta ez den orotan, lege eta ordenantza hauek izango dira aplikaziozkoak:

– Azaroaren 17ko Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorra (azaroaren 18ko Estatuko Aldizkari Ofiziala); horren garapeneko Erregelamendua, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartua (uztailaren 25eko Estatuko Aldizkari Ofiziala).

– Tolosako Udalaren eta bere erakunde publikoen dirulaguntzen ordenantza orokorra (Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala, 2017ko uztailaren 7a, 130 zk.).

– Tolosako Udaleko Euskara Zerbitzuak kudeatutako programen konturako zenbait dirulaguntza arautzen dituen ordenantza (Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala, 2017ko uztailaren 10a, 131 zk.).

subvención y, en todo caso, la obtención concurrente de subvenciones o ayudas otorgadas por otras entidades públicas o privadas, podrá dar lugar a la modificación del acuerdo de concesión adoptado.

### **11. Diruz lagundu daitezkeen gastuak**

Podrán ser objeto de subvención los gastos facturados por la consultora o la empresa de servicios contratada por la empresa solicitante para la tramitación de dichos planes durante el 2022.

### **12. Normativa**

En todo lo no previsto en la presente convocatoria serán de aplicación las siguientes disposiciones legales:

— La Ley 38/2003, del 17 de noviembre, General de Subvenciones (Boletín Oficial del Estado de 18 de noviembre) y su Reglamento de desarrollo aprobado por Real Decreto 887/2006, del 21 de julio (Boletín Oficial del Estado de 25 de julio);

— La Ordenanza general de subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa (Boletín Oficial de Gipuzkoa del 7 de julio de 2017, nº 130).

— La Ordenanza reguladora de diversas subvenciones sobre programas gestionados por el Servicio de Euskara del Ayuntamiento de Tolosa (Boletín Oficial de Gipuzkoa de 10 de julio de 2017, nº 131).

Tolosan, 2022ko apirilaren 13an

Zinegotzi-delegatua

Xabier Balerdi Tolosa